

..... [p1]

Mijn eerw Heer & Vriend,

Wij en kunnen om den drommel niet geware worden in welke strate dien Carnel woont, wij en kennen van zijn huismerk maar: Krijgspastor te Rijssel en dat is voorzeker te weinig. N^O 4¹ ligt hier te wachten tot dat wij nader bescheêd² krijgen.

En peist gij niet dat die twee spreuken van Heidendom³ over die vroëvrouwe wat te vet gaan zijn om in de huisgezinnen gelezen te worden?

't Dunkt ons toch bijzonderlijk voor de deze waar de moeder beschreven of toch vernoemd wordt die ligt "drie uren later was het kind daar" enz. En ware het misschien niet beter dat net alzoo niet te vertellen ofte wel eene andere heidenheid er in te schuiven gelijk bijv.

Vele menschen die 's morgens uitgaan en eerst van al e vrouwmensch tegenkomen, trekken weêr naar huis: dat is teken dat er hun binst den dag iets vooreenvallen dat niet en deugt.

Hetzelfste voor den winkelier die de handgifte van eene vrouwe krijgt.

Als 't brood op de rugge ligt of het mes met de snede omhoog, de tooveressen zien al wat ge doet.

..... [p2]

- eenen stoel draaien = het geluk uit het huis

- kloefen⁴ onder te boven leggen onder het bedde

eene wisse van de mare bereden⁵ boven het bedde leggen.

.....

1 Biekorf: 1 (1890) 4

2 WNT bescheid: beslissende blijk, bewijs, teken van iets.

3 Heidendom. In: Biekorf: 1 (1890) 5, p.66-69

4 klompen

5 Een wisse (twijg, dunne boomtak) die van de mare bereden is. De mare is in het Vlaamse volksgeloof een spookwezen, een kwelduivel die mensen, dieren en zelfs planten lastig valt, "berijdt" (op hun nek of rug gaan zitten). Een tak die van de mare bereden is, is zonder aanwijsbare reden vervormd, krom, ziek en doods. Zo'n tak werd op het bed gelegd om nachtmerries te voorkomen. De merrie in nachtmerrie is trouwens de mare, de kwelgeest, zoals ook in het Engelse "nightmare".

- Winkt naar eene tooveresse, zij zal u komen den hals afvringen 't en zij dat er iets tusschen u en haar sta.

- als de haksters⁶ schetteren— een ongeluk

- als de honden 's nachts huilen — 't is iemand dood

- Band rond den boom om de koortsen er rond te binden.

- Eene geete in den stal maakt de koeien gezond (?)

- 't Gene door 't gotegat⁷ gegoten is moeten de zielkes opeten.

- de laatste melk geeft de beste boter.

naast de pelle – de beste eerdappel

‘waarschijnlijk uitgevonden om goeden raad te geven aan de kinders.’

Als een tand uitvalt smijt hem boven 't hoofd weg, hij zal weder groeien

't Zelfste voor den nagel — maar te Desselghem moet gij dat op het Kerkhof doen.

Luksteentjes inzwelgen, dat zijn klene witachtige keikes.

..... [p3]

'k Peize dat het niet noodig en is u de n^{os} van Heidendom te zenden

Daar is sprake van:

1°) Ma mère est morte de moi

2°) Tegen 't kwaad en moogt ge u niet weren dat gebeurt binst het kraam⁸

.....

6 eksters

7 Gaatje in de buitenmuur van een woning, meestal naast de deur, ter hoogte van de vloer, waarlangs het vuile water na het schuren of dweilen naar de straatgoot buiten liep. Via het gotegat stond het binnenste van het huis in verbinding met wat buiten het huis was. Voor kwade geesten was dit een uitgelezen plek om het huis binnen te komen. Daarom werd het gotegat voor de nacht goed afgesloten.

8 WNT het kraam: de bevalling

De Monies lichtprente⁹ is naar Brussel.

Wij hadden zoo geern "Heidendom"¹⁰ gedrukt in n^o 5.

Nog rond de 10 inschrijvers toegekomen onder andere de 3 *[westvlaamsche]* priesters van Limburg.

Groete u aldervriendelijkst

Edw Van Robays

Wanneer komt gij.

Danke u voor de laatste prachtige zende

.....

9 Foto

10 Verscheen effectief in nr. 5. Heidendom. In: Biekorf: 1 (1890) 5, p.66-69

Briefbeschrijving

Verzender	Van Robays, Edward
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[02/1890]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Jaartal, maand en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal, maand en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekerf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.298-299

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 212x133 wit, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: [Einde Februari 1890] (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6288

Bibliotheekrecord

<https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12611>

Inhoud

Incipit	Wij en kunnen om den drommel niet geware
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[02/1890], [Brugge], Edward Van Robays aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
